

21. sz. Egyezmény

a kivándorlók hajókon történő felügyeletének egyszerűsítéséről

Nemzetközi Munkaügyi Szervezet Általános Konferenciája,

Amelyet a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal Igazgató Tanácsa hívott össze Genfben, és amely 1926. május 26-án nyolcadik ülészakára ült össze, és

Miután úgy határozott, hogy különböző javaslatokat fogad el a kivándorlók hajókon történő felügyeletének egyszerűsítése tárgyában, - amely kérdés az ülészak napirendjének részét képezte, és

Miután úgy döntött, hogy ezeket a javaslatokat egy nemzetközi Egyezmény formájában adja közre,

a mai napon, 1926. június 5-én, elfogadja az alábbi Egyezményt, amely „A kivándorlók felügyeletéről szóló 1926. évi Egyezmény” néven idézhető, és amely a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet Alapokmányának rendelkezései szerint a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet tagállamai által ratifikálandó:

1. cikk

A jelen Egyezmény szempontjából a "kivándorlóhajó" és a "kivándorló" kifejezések értelmezését minden országra nézve az országnak illetékes hatósága határozza meg.

2. cikk

1. A jelen Egyezményt ratifikáló minden tagállam kötelezi magát, hogy, az alábbiakban felsorolt rendelkezések kivételével elfogadja azt az elvet, amely szerint bármely kivándorlóhajón a kivándorlók védelme érdekében való hivatalos felügyeleti szolgálat ellátásáról csakis egyetlen állam-kormány gondoskodik.

2. Ezen cikk nem zárja ki azt, hogy alkalmilag más ország-kormány saját költségén kivándorló polgárait kiküldöttje által kísértethesse, akinek azonban csak megfigyelő hatásköre van és a hivatalos felügyelő hatáskörébe nem avatkozhat.

3. cikk

A kivándorlóhajóra a hivatalos kísérőt rendszerint az az állam rendelheti ki, amelynek lobogója alatt a hajó közlekedik. Más kormány is kirendelheti azonban ezt a felügyelőt, ha ebben annak az országnak-kormányának, amelynek lobogóját a hajó viseli, és egy, vagy több olyan ország-kormányának, amelynek polgárai a hajó kivándorlói között vannak, egymással megegyezést kötöttek.

4. cikk

1. A hivatalos felügyelőtől megkívánt gyakorlati ismeretek, valamint az okvetlenül megkívánandó hivatali és erkölcsi minősítés megállapítása a kirendelő kormányt illeti.

2. A hivatalos felügyelő a hajótulajdonossal vagy a hajóstársasággal sem közvetlenül, sem közvetve semmiféle összeköttetésben, vagy tőlük függő viszonyban nem állhat.

3. A jelen cikkben semmi sem tiltja azt, hogy valamely kormány kivételesen és feltétlen szükség esetén a hajóorvost jelölje ki hivatalos felügyelőül.

5. cikk

1. A hivatalos felügyelő örökösnek a jogoknak tiszteletben tartása felett, amelyek a kivándorlókat azon ország törvényei szerint megilletik, amelynek lobogóját a hajó viseli, avagy minden más oly törvény szerint, mely nemzetközi megállapodás vagy közlekedési szerződések folytán alkalmazható.

2. Annak az országnak kormánya, amelynek lobogója alatt a hajó közlekedik, közli a hivatalos felügyelővel, annak állampolgárságára való tekintet nélkül, mindazon hatályban lévő törvényeket és rendeleteket, amelyek a kivándorlókra vonatkoznak, valamint ugyanezen tárgyra vonatkozó hatályban lévő nemzetközi megegyezéseket és szerződéseket, amelyeket az említett kormánnyal közöltek.

6. cikk

Jelen Egyezmény a hajó kapitányának hatáskörét nem korlátozza. A hivatalos felügyelő a kapitány hatáskörébe semmi esetre sem avatkozhat, hanem csak felügyel arra, hogy a hajón lévő kivándorlók védelmére és jólétére vonatkozó törvények, rendeletek, megegyezések és szerződések megtartassanak.

7. cikk

1. A hivatalos felügyelő a rendeltetési kikötőbe való megérkezést követő nyolc napon belül jelentést tesz azon ország kormányának, amelynek lobogóját a hajó viseli, s ez a kormány megküldi e jelentés egy példányát azoknak az érintett kormányoknak, amelyek eziránti kívánságukat előzetesen kifejezték.

2. A jelentés egy példányát a hivatalos felügyelő eljuttatja a hajó kapitányához is.

8. cikk

A jelen Egyezmény hivatalos ratifikációit, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet Alapokmányában közzétett feltételek szerint, a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójával kell közölni nyilvántartásba vétel céljából.

9. cikk

1. A jelen Egyezmény azon a napon lép hatályba, amelyen a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet két tagállamának ratifikációját a főigazgató nyilvántartásba vette.

2. Az Egyezmény csak azon tagállamokra nézve hatályos, melyeknek ratifikációját a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal nyilvántartásba vette.

3. A továbbiakban a jelen Egyezmény minden további tagállamra nézve azon a napon lép hatályba, melyen ratifikációját nyilvántartásba vették.

10. cikk

Amint a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet két tagállamának ratifikációját nyilvántartásba vette, a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatója a Szervezet valamennyi tagállamát köteles értesíteni. Ugyancsak értesítenie kell a tagállamokat a Szervezet más tagjai által vele később közölt ratifikációk nyilvántartásba vételéről.

11. cikk

Minden, a jelen Egyezményt ratifikáló tagállam a 9. cikk rendelkezéseinek fenntartásával kötelezi magát arra, hogy az Egyezmény 1., 2., 4., 5., 6. és 7. cikkeinek rendelkezéseit legkésőbb 1928. január 1-ig életbe lépteti, és megteszi ezen rendelkezések hatályát biztosító szükséges lépéseket.

12. cikk

A Nemzetközi Munkaügyi Szervezet minden, a jelen Egyezményt ratifikáló tagállama kötelezi magát arra, hogy annak rendelkezéseit alkalmazza gyarmataira, védnöksége alatt álló területeire és birtokaira, összhangban a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet Alapokmánya 35. cikkének rendelkezéseivel.

13. cikk

A jelen Egyezményt ratifikáló tagállam a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójával egy nyilvántartásba vétel céljából közölt nyilatkozat útján mondhatja fel az Egyezményt első hatályba lépésének időpontjától számított tíz év elteltével. Az ilyen felmondás a nyilvántartásba vételét követő egy év elteltével válik hatályossá.

14. cikk

A Nemzetközi Munkaügyi Hivatal Igazgató Tanácsa az általa szükségesnek ítélt időpontokban jelentést terjeszt az Általános Konferencia elé a jelen Egyezmény helyzetéről, és megvizsgálja, kívánatos-e a Konferencia napirendjére tűzni az Egyezmény részleges vagy teljes módosításának kérdését.

15. cikk

Jelen Egyezménynek francia és angol szövegei mind hitelesek.